

ultner sportzeitung

5. Ausgabe - 24. Oktober 2024

Saison 2024/25

Landespokal

Spielbericht & Ergebnisse der 3. Pokalrunde

1. Amateurliga

Interview mit Fabian Tratter

Damenfußball

Spielberichte, Ergebnisse & Tabelle

SG Ultental

Mannschaftsporträt der D-Jugend



Ich vertraue dem, der mich rundum absichert.

Raiffeisen hat alles, was ich zur Absicherung und Vorsorge für eine sichere Zukunft brauche. Dank qualifizierter Beratung sind die Lösungen maßgeschneidert, für mich privat wie für meinen Betrieb. Im Schadenfall erfolgt die Regelung schnell und unkompliziert. Die Bank meines Vertrauens.

www.raiffeisen.it/versicherung

Raiffeisenkasse
Ulten-St. Pankraz-Laurein

Das gute Gefühl der Sicherheit

Das Leben hält so manche Überraschung bereit. Dazu zählen auch Ernstfälle wie ein Unfall oder eine schwere Krankheit. Die daraus folgenden Beeinträchtigungen können mit einem Schlag die eigene Existenz und die der Familie gefährden. Es braucht nicht viel: eine kleine Unaufmerksamkeit genügt und plötzlich führt ein schwerer Freizeitunfall zu körperlichen Beeinträchtigungen und zu einem längeren Arbeitsausfall.

Gesundheit ist alles

Wer gesund ist hat 1.000 Wünsche. Wer krank ist nur einen: schnell wieder gesund zu werden. Deshalb ist es sinnvoll, für einen möglichen Ernstfall vorzusorgen. Die private Krankenversicherung ist eine wertvolle Ergänzung zum öffentlichen Gesundheitsdienst, denn sie bietet den finanziellen Rückhalt für eine erstklassige medizinische Versorgung. Sie ermöglicht die freie Wahl des Behandlungszeitpunktes, die freie Wahl des Krankenhauses weltweit sowie die freie Wahl des Arztes.

Vorsorge ist besser als Nachsorge!

Häufig setzt man sich erst dann mit der eigenen Absicherung auseinander, wenn der Ernstfall bereits eingetroffen ist und die bisherige Lebenssituation eine radikale Änderung erfährt. Lass es nicht soweit kommen und informiere dich frühzeitig! Dein Raiffeisen-Berater begleitet dich Schritt für Schritt in der privaten Absicherung von Lebensrisiken und im Bereich Vorsorge.



**AUTOTRANSPORTE MIT KRAWANWAGEN
TRANSPORTE JEGLICHER ART**

39010 St. Nikolaus 155 - Ulten
Tel. + Fax 0473 79 01 31 - Auto Tel. 348 65 14 671



**GUTE FAHRT
MIT KOSTNER**

kostner.net

**GETRÄNKE-
ABHOLMARKT**

agostini

MEBO AUSFAHRT MERAN SÜD
REICHSTR. 108

 **0473 236 222 | www.agostinimeran.it**



Lärchengarten

Cafe Pizzeria Jausenstation

0473-798011

Pizza Freitag bis Sonntag (+ Feiertage)

**Mittags Restaurant mit warmer Küche bis 16 Uhr
(Dienstag Ruhetag)**



stefan paris

**HEIZUNG • SANITÄR
SOLAR • LÜFTUNG**



Karosserie

Schwienbacher Jan

Gewerbegebiet Plaiken 11
39016 St. Walburg/ Ulten (BZ)



39016 St. Nikolaus/Ulten
Tel. +39 0473 791013
Fax +39 0473 791270
Mobil +39 335 6306616

info@ultental-reisen.it
www.ultental-reisen.it



INHALT

Ultner Sportzeitung #05 // Donnerstag, 24. Oktober 2024 // 34. Jahrgang



- 2 Positiv & Negativ
- 3 Volksbank Landespokal: Spielbericht & Ergebnisse
- 4 1. Amateurliga: Spielberichte, Ergebnisse und Tabelle
- 5 Vorschau auf die kommenden Gegner Auer & Nals
- 6 Interview mit Fabian Tratter
- 9 Damenfußball: Spielberichte, Ergebnisse und Tabelle
- 10 SG Ultental: Spielberichte, Ergebnisse und Tabellen
- 14 Mannschaftsportrait der D-Jugend
- 15 VSS Freizeit: Spielberichte, Ergebnisse und Tabelle
- 16 Terminkalender

IMPRESSUM

Herausgeber: AFC Ulten Raiffeisen // Schwarzau 225 // 39016 St. Walburg/Ulten // info@afculten.it

Redaktion: Patrick Egger (Koordination) // Simon Egger // Florian Kuppelwieser

Fotos: Oswald Breitenberger // Simon Breitenberger // Patrick Egger

Layout & Produktion: Patrick Egger

Druck: LanaRepro GmbH // 39011 Lana

Web: www.afculten.it // facebook.com/afculten // instagram.com/afculten



POSITIV...

...war das Weiterkommen des AFC Ulten Raiffeisen im Pokalbewerb. Durch den Doppelpack von Simon Stangl steht Ulten im Achtelfinale. Auch wenn es dafür keine Punkte in der Meisterschaft gibt, für die Moral ist ein derartiger Erfolg allemal sehr viel Wert.

...war der 3:0-Heimsieg der Ultner Damen, die damit aus drei Partien vor heimischem Publikum sieben Zähler holen konnten. Auswärts gab es noch keine Punkte, doch vielleicht klappt es ja am Freitag, wenn es zum Hinrundenabschluss nach Villanders geht.

...war der erste Sieg der Unter 15, die sich auswärts gegen Kaltern mit 2:1 durchsetzen konnte. Dadurch preschte die Mannschaft von Ingomar Kainz und Hannes Gruber auf den siebten Tabellenplatz vor.

...ist, dass die D-Jugend zurzeit alles in Grund und Boden spielt, was sich ihr in den Weg stellt. Das Team von Patrick Schwienbacher hat bislang alle Partien gewonnen. In dieser Ausgabe schauen wir uns dieses Teams einmal genauer an. Das Mannschaftsportrait der D-Jugend findet ihr auf Seite 14.

...ist auch, dass insgesamt fünf Spieler der SG Ultental an den Trainings des Förderzentrums in Terlan teilnehmen dürfen. Es sind dies Noah Kainz, Fabian Gruber, Moritz Marsoner, Lukas Karnutsch und Niklas Staffler.

...UND NEGATIV

...waren die letzten beiden Meisterschaftsspiele der 1. Mannschaft. Sowohl gegen Überetsch als auch gegen Schluderns hielt man gut mit, phasenweise war man sogar die bessere Mannschaft. Es stimmen jedoch zu wenige Dinge zur gleichen Zeit zusammen, um die Spiele in seine Richtung lenken zu können. Mal agiert man defensiv zu fehleranfällig oder zu brav, mal offensiv zu umständlich oder zu überhastet und wenn einmal eine schöne Aktion gelingt, lässt die Kaltschnäuzigkeit im Abschluss zu wünschen übrig. Der Rückstand aufs rettende Ufer beträgt zurzeit fünf Punkte. Die Saison ist natürlich noch lang, trotzdem sollten Patrick Breitenberger & Co. in den kommenden Wochen punkten, um den Anschluss nach oben nicht komplett zu verlieren.



Fliesenservice KG
PATRICK SCHWIENBACHER
■ Fliesen ■ Naturstein ■ Holzböden

Showroom in Meran/Sinich • J. Kravogl Straße 1
Tel. 0473 490 929 • Fax 0473 490 228

Beratung • Verkauf • Verlegung
Sanierungsarbeiten ...
... alles aus einer Hand

Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil

info@fliesenservicekg.it • www.fliesenservicekg.it



TRATTER
SPENGLEREI

39010 St. Pankraz / Ulten
Handwerkerzone - Weiher 7
Tel. + Fax 0473 78 74 00
Werner 348 2603714
Armin 335 5651586
Jürgen 335 7772649
e-mail info@tratter.it

www.tratter.it

WEISSBRUNN
BERGRESTAURANT




AUTO BERGER GÜNTHER
Kundendienst, Reifen und Verkauf aller Marken,
Besorgung von Collaudo

Mechanische Werkstätte, 39016 St. Walburg/Ulten 220,
T & F. 0473 795236, M. 339 8198021, auto.berger@rolmail.net
St.-Nr.: BRG GTH 74E04 F132H, MwSt.-Nr.: 03017860218



D-WS OHG
Windegger - Schwellensattl

Buchhaltung - Beratung - Lohnbuchhaltung
Büroservice - Computer

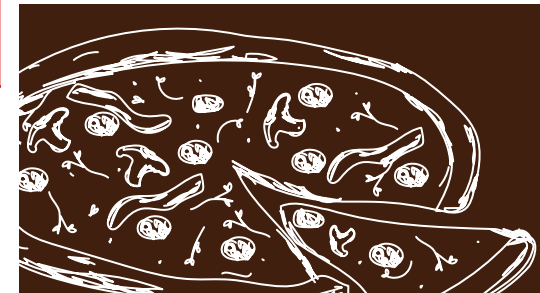
Besonders attraktive Angebote für Firmengründer
(Erstberatung kostenlos usw.)

Nutze die Gelegenheit und ruf uns gleich an!

39010 St. Pankraz Tel. 0473 785025 Internet: www.d-ws.info

Pilser
Bauunternehmen

mobile: +39 333 1072604
Dietmar Pilser
Winkl 94/A | 39016 St. Gertraud - Ulten
Tel. 0473 798097 | pilser@dnet.it




kuppelwies
PIZZA
RESTAURANT

Pizza, Pasta, Steaks & mehr

ONLINE
PIZZAKARTE

FÜR PIZZA ZUM
MITNEHMEN!

warme küche
11.30 - 21.00

kleine karte
14.00 - 18.00

pizza
17.00 - 22.30

+ Mittwoch zu Mittag
11.30 - 14.00

m13
regelmäßige
Liveübertragungen
von Fußballspielen
& Co.





Wir begleiten Sie von der **ersten Idee** bis zur **Realisierung Ihres Bauprojektes**

HOLZNER
JOSEF & SÖHNE
BAUUNTERNEHMEN

www.holzner-soehne.it

+39 0473 785040

info@holzner-soehne.it



Wir bilden Lehrlinge aus,
melde dich gerne



ZIMMERMANN
SCHWARZ HARTWIG

Außerpircha 549
39016 St. Walburg/Ulten
Te. 348 56 84 606

Kirch/teiger Gasthof
Restaurant

Öffnungszeiten
Sonntag bis Freitag
von 6:00 bis 14:30 Uhr

Warme Küche
von 12:00 bis 14:00 Uhr

Samstag Ruhetag

St. Walburg
Tel. 0473 795 349



Egger A. & Egger V. OHG
Dörf 6 | 39010 St. Pankraz
Tel. 335 70 29 86 7 | Fax 0473 78 71 74
E-mail: boeden.egger@gmail.com
MwSt. und St. Nr.: 02473070213

Bodenleger
Andreas Egger



... Montag ist Schontag
Werktags **17.00 - 01.00**
Wochenende **13.00 - 01.00**

Karnutsch.
TISCHLEREI SEIT 1957
interior design

www.karnutsch.com



Zumindest läuft es im Pokalbewerb

Pokal: Drei Tage nach der 1:3-Niederlage in der Liga schlägt Ulten Schluderns mit 2:0



Doppeltorschütze gegen Schluderns: Simon Stangl.



AFC Ulten - Schluderns 2:0
1:0 Stangl (73.), 2:0 Stangl (FE, 92.)



**ALLE POKALSPIELE DER 3.
RUNDE IM ÜBERBLICK**

Gröden – Stegen	2:1
Olimpia Meran – Voran Leifers	2:0
Vahrn – Tscherms Marling	5:7 n. E.
Neugries – Natz	2:4
Eggental – Haslach	14:13 n. E.
Gais – Auer	0:1
Sinich – Lana	2:6
Reischach – Riffian Kuens	3:1
Virtus Bozen – Brixen	3:4
Girfan – Partschins	1:5
Schlern – Weinstraße Süd	4:3
Möiten Vöran – Latzfons Verd.	5:2
Bruneck – Obermais	0:1
Plose – St. Pauls	2:3
Mühlwald – Ahrntal	1:3
AFC Ulten Raiff. – Schluderns	2:0

WEITERE TERMINE

Achtelfinale:
Mittwoch, 12. März 2024
Viertelfinale:
Mittwoch, 2. April 2024
Halbfinale:
Mittwoch, 30. April 2024
Finale:
Im Rahmen der Landesfinalspiele

Es ist wie verhext: Während es in der Liga einfach nicht läuft, wirkt der AFC Ulten Raiffeisen im Pokalbewerb wie ausgewechselt: Drei Tage nach der 1:3-Niederlage in Schluderns revanchierte sich das Team von Alex Sincich mit einem 2:0-Erfolg im Pokal. Beide Trainer rotierten im Vergleich zum Wochenende kräftig durch. Nach einer relativ ausgeglichenen ersten Halbzeit übernahmen die Gastgeber im zweiten Durchgang das Zepter. Zunächst vergab Manuel Zöschg die erste gute Gelegenheit, als er nach einem Eckball drüber schoss (48.). Danach vergab der eingewechselte Stangl eine gute Chance, als er im kurzen Eck an Torwart Gögele hängenblieb (62.). Danach war André Garber auf rechts frei

durch, doch auch er scheiterte an Gögele, der mit der Brust zur Ecke abwehren konnte (64.). Auf der Gegenseite parierte Matthias Thaler im Tor der Ultner einen Freistoß von Gander bravourös (68.). Dann ging Ulten verdienstermaßen in Führung: Der eingewechselte Dominik Thaler schickte Simon Stangl tief, der alleine vor Gögele die Nerven behielt und zum 1:0 einschob (73.). Wenig später flankte Simon zur Mitte, den Abschluss von Aaron Gamper aus kurzer Distanz konnte Gögele jedoch halten (78.). In der Nachspielzeit wurde Manuel Zöschg von einem Gegenspieler elfmeterreif gefoult und Schiedsrichterin Sciarillo zeigte auf den Punkt. Stangl trat an und schoss Ulten ins Pokal-Achtelfinale (92.).

Der AFC Ulten steckt unten fest

Jeweils drei Gegentore bei den Niederlagen gegen Überetsch (0:3) und Schluderns (1:3)



Schluderns-Stürmer Gander bezwang Fabian Tratter zum 2:0 per Elfmeter.



Ulten - Überetsch 0:3

0:1 Kerschbaumer (16.), 0:2 Lorenz Kostner (35.), 0:3 Henikat (44.)



Das Spiel zwischen Ulten und Überetsch war durch die Tore von Kerschbaumer (16.), Lorenz Kostner (35.) und Henikat (44.) bereits nach 45 Minuten so gut wie entschieden. Die effizienten Gäste nutzten jede Unsicherheit der Gastgeber gnadenlos aus, während die Ultnen über das gesamte Spiel gesehen zwar brav mitspielten, im Abschluss jedoch die nötige Kaltschnäuzigkeit vermissen ließen. In der 2. Halbzeit war die Elf von Christian Scherer dem vierten Tor näher als die Ultnen dem Anschluss-treffer.



Schluderns - Ulten 3:1

1:0 Stecher (30.), 2:0 Martin Gander (FE, 39.), 2:1 Garber (88.), 3:1 Martin Gander (95.)



Schluderns nutzte die sich bietenden Räume hinter Ultens Abwehrreihe geschickt aus und ging durch Stecher, der nach schönem Lochpass von Gander einnetzen konnte, in Führung (30.). Kurze Zeit später erhöhte Gander per verwandeltem Foulelfmeter auf 2:0 (39.), was zugleich auch der Pausenstand war. Nach Wiederbeginn schien die Partie zu kippen, doch Ulten spielte teilweise zu umständlich und zu wenig zielstrebig nach vorne. Der Anschlusstreffer von Garber, der nach einem Eckball zur Stelle war, fiel letzten Endes zu spät (88.). Als Ulten alles nach vorne warf, setzte sich Gander kompromisslos durch, umkurvte Fabian Schwarz und schoss zum 3:1 ein (95.).

1. Amateurliga

7. Spieltag

Gargazon - Tirol	1:1
Haslach - Auer	0:5
Kaltem - Oberau	1:0
Laag - St. Martin Moos	2:1
Olimpia Meran - Nals	4:2
Passeier - Schluderns	1:2
AFC Ulten Raiff. - Überetsch	0:3

8. Spieltag

Auer - Passeier	5:0
Überetsch - Kaltem	0:0
Nals - Haslach	2:2
Oberau - Laag	3:3
Schluderns - AFC Ulten Raiff.	3:1
St. Martin Moos - Gargazon	3:5
Tirol - Olimpia Meran	1:0

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Olimpia Meran	8	15
2.	Kaltem	8	15
3.	Überetsch	8	14
4.	Gargazon	8	13
5.	Laag	8	13
6.	Nals	8	13
7.	Schluderns	8	13
8.	Auer	8	11
9.	Oberau	8	9
10.	Haslach	8	9
11.	Tirol	8	8
12.	Passeier	8	8
13.	St. Martin Moos	8	5
14.	AFC Ulten Raiff.	8	3

Die kommenden Begegnungen:

9. Spieltag

Gargazon - Oberau
Kaltem - Schluderns
Laag - Überetsch
Olimpia Meran - Haslach
Passeier - Nals
Tirol - St. Martin Moos
AFC Ulten Raiff. - Auer

10. Spieltag

Auer - Kaltem
Überetsch - Gargazon
Haslach - Passeier
Nals - AFC Ulten Raiff.
Oberau - Tirol
Schluderns - Laag
St. Martin Moos - Olimpia Meran

Pircher Landhandel

Handwerkerzone 200/A
St. Walburg Ulten
Info@landhandel-ulten.com Tel. 0473 795371



Theo Trenkwalder

Verkauf und Kundendienst von Hotelmaschinen
Vendita e assistenza per attrezzature alberghiere

d. Leonhard Schwarz
Via M.-Valier-Str. 50 - 39012 Meran/Merano
Tel. 0473 445 504
Handy 335 52 62 888
schwarz.leonhard@gmail.com

Autorisierter Verkaufs- und Servicepartner **winterhalter**
Miele Partner autorizzato di vendita ed di assistenza

Schwienbacher Gabriel

HEIZUNG SANITÄR & SOLAR

St. Pankraz - Stafelsberg 6/A
Tel: 340 3899358
schwienbacher.gabriel@rolmail.net

Schwienbacher Andreas
Montagen aller Art
Fliesenverlegung



Stafelsberg 17
39010 St. Pankraz
Tel. 333 1248861
schwienbacher.andreas@gmail.com



Elektra KG des Gruber Joachim & Co.
Vettererberg 8A - 39010 St. Pankraz
HK-BZ und MwSt: 02204690214
Mobil: 335 618 8010
E-Mail: info@elektra-kg.com
www.elektra-kg.com
Elektroinstallationen



BERG RESTAURANT Steinrast

Ultental | Südtirol

Gasthaus Edelweiß

direkt am Ultner Höfweg und in unmittelbarer Nähe des Nationalparkhauses Lahner Säge

warne Küche von 12 - 14 Uhr
Hauptstraße 58 - 39016 St. Gertraud/Ulten
Tel. 0473/798114 - Mittwoch Ruhetag



Seit 1908 der Tipp
für Feinschmecker
Fleischhauererfahrung
über drei Generationen



Metzgerei - Macelleria
GRUBER
Lebensmittel - Alimentari
Feinkost - specialità gastronomiche

Hausgemachte frische Wurstwaren - Würzige Kaminwürsten

Hiesiges Fleisch aus eigener Schlachtung - Kleine Extras auf Bestellung

Wir garantieren für Qualität!

In St. Walburg:
täglich frische Grillhühner
und Leberkäse

Bauunternehmen

AUFDERKLAMM JOSEF

Unterpichl 289
39016 St. Walburg / Ulten
Handy: 348 5524043
Tel. & Fax 0473 795508
Email: aufjos@dnet.it



39016 St. Walburg **Sonntag Ruhetag** Tel. 0473 79 53 25

Matzoll Markus ISOLIERUNGEN & ABDICHTUNGEN

Guggenberg Wildgrueb 6
39010 - ST. PANKRAZ (BZ)
Tel. 340 068 602 8
markusmatzoll@gmail.com

INGENIEURBÜRO STUDIO DI INGEGNERIA
DR. ING. ANDREAS BERGER DR. ING. ARNO GADNER

Gampenstraße / Via Palade 99M 39012 Meran / Merano Tel: +39 0473 23 81 73
Mail / Mobil: ing.berger@rolmail.net / +39 328 94 93 576 ing.gadner@rolmail.net / +39 335 68 06 856



Verstärkung gesucht!

Industriezone 17/A
39011 Lana

0473 563595

www.schwienbacher.bz

Tischlerei Manuel Karnutsch

Handwerkerzone Pichl 9
I-39016 St. Walburg / Ulten
Tel. 333 58 31 933
E-mail: m.karnutsch@rolmail.net



... für Ihren Urlaub der Behaglichkeit,
der Freude und des Vertrauens

Dorf 120 - I-39016 St. Walburg
Ultental - Südtirol - Italien
Tel. +39 0473 795312
Fax +39 0473 796347
Web www.hotelschweigl.it
Email info@hotelschweigl.it

RICHTUNGS- WEISENDE WOCHEN

Außenverteidiger Luis Gruber (im Bild) zeigt es an: Die kommenden zwei Spiele werden zeigen, ob Ulten die Nichtabstiegsplätze aus den Augen verliert oder sich an die Fersen von Haslach, Tirol und den beiden Vereinen aus dem Passeiertal heften kann. Mit Auer und Nals warten jedoch zwei spiel- und formstarke Teams auf das verunsicherte Ultner Team, das schon fast dazu verdammt ist, in diesen beiden Partien Zählbares zu erzwingen...

Auer befindet sich im Aufwind

In den letzten vier Spielen holte Auer zehn Punkte. Bis zum 4. Spieltag hatte das Team von Fabio Ianeselli lediglich einen Punkt geholt. Zuletzt feierte man gar zwei 5:0-Siege in Folge, als man zunächst Haslach und eine Woche später Passeier vom Platz schoss. Vielleicht ist es für die Gastgeber jedoch ein gutes Omen, dass Auer im Vorjahr das einzige Team war, gegen das Ulten beide Spiele gewinnen konnte. Die Unterlandler verloren im Sommer mit Andrea Orsolin ihren Topscorer an den Bozner FC, konnten ihr Team ansonsten jedoch größtenteils zusammenhalten und gezielt verstärken. In der Defensive kam mit Michael Palma ein routinierter Spieler, der für Tramin und Weinstraße Süd in der Landes- und Oberliga tätig war. Shkelqim Lekiqi kam von Landesliga-Absteiger Milland und war in der letztjährigen Hinrunde noch für Oberau im Einsatz. Neu ist auch Andrea Gasparini, der in den letzten beiden Spielen insgesamt vier Tore erzielte. Er kommt von einer Knieverletzung zurück und lief bereits für Tramin, den Bozner FC und St. Pauls auf. Ex-Ulten-Spieler Vecchio war zuletzt nicht mehr erste Wahl.

An der alten Wirkungsstätte des Trainers

Nals tauschte nach dem 5. Tabellenplatz in der Endabrechnung 2023/24 seinen Trainer aus: Stefano Sonn verließ den Verein Richtung Laag. An seine Stelle trat Klaus Lechner, der jahrelang für Nals gespielt hatte und zuletzt bei Schenna in der Landesliga aktiv war. Der 37-Jährige kann auf ein eingespieltes Kollektiv zurückgreifen: Torwart Ivan Taibon gehört zu den besten seines Fachs, in der Abwehr bilden Hannes Huber und Diego Leoni ein schier unüberwindliches Bollwerk. Im Mittelfeld sind Kapitän Martin Huber, Ex-Lana-Spieler Alban Krasniqi und Ex-Kaltern-Spieler Alex Gius herausragende Fußballer. Und die Offensive rund um Michael Osti und die Malleier-Zwillinge ist an einem guten Tag sowieso kaum zu halten. In diesem Jahr ist Dennis Malleier endlich topfit, konnte insgesamt sieben Mal mitwirken und dabei drei Tore erzielen. Neu im Team ist Außenbahnspieler Willi Tschurtschenthaler, der von Andrian kam und mit drei Treffern gleich voll eingeschlagen hat. Verzichten muss man heuer hingegen auf Peter Thaler, den es im Sommer zu Landesligist Lana zog.

EX-TRA-TTER KLASSE

Fabian Tratter hat mit gerade einmal 26 Jahren schon eine bewegte fußballerische Karriere hinter sich. Schon im Jugendalter kam er zum FC Südtirol und durchlief dort den kompletten Jugendsektor bis zu den Junioren. Mit 18 Jahren schloss er sich dem FC Obermais an. Für den Traditionsclub aus der Kurstadt spielte der gelernte Innenverteidiger fünfeinhalb Jahre in der Oberliga, ehe er in der Winterpause 2022/23 zum AFC Ulten Raiffeisen wechselte. Dass sich der 26-Jährige trotz seiner unbestrittenen Klasse noch nicht zu einem Leistungsträger entwickeln konnte, liegt auch daran, dass ihn Verletzungen immer wieder zurückwarfen. Wir haben uns mit dem jüngsten der drei Tratter-Brüder zu seinem ersten großen Sportzeitungsinterview als Ulten-Spieler getroffen...

Fabian, du hast gegen Überetsch nach fast zweimonatiger Verletzungspause dein Kurz-Comeback gefeiert und gegen Schluderns sogar durchgespielt. Wie geht es dir und deinem Fuß?

Mein Fuß ist noch nicht bei 100 Prozent. Ich würde sagen, dass ich so ungefähr bei 90 Prozent bin, fühle mich aber fit genug, um spielen zu können. Ich war während meiner Verletzungspause nämlich wirklich fleißig, habe viel Krafttraining gemacht und war zudem häufig auf dem Rad. Es fehlt nach so langer Zeit jedoch sicherlich etwas an Spritzigkeit, was so weit aber nicht ungewöhnlich ist.

Würdest du dich generell als verletzungsanfällig einstufen?

Im Jugendbereich hatte ich kaum mit Verletzungen zu leiden. Mit etwa 18 20 Jahren haben dann meine muskulären Probleme angefangen, wobei hier auch die Ernährung und der Lebensstil mit Partys und Alkohol eine Rolle spielten. Ich musste erst lernen, auf meinen Körper zu hören. Da ich vom Charakter her generell etwas ungeduldig bin, stellte ich mir vielfach die Frage: „Wenn es in jungen Jahren gegangen ist, wieso dann jetzt nicht mehr?“ Ich würde sagen, dass ich mich in den letzten beiden Spielzeiten sehr gut auf die Saisons vorbereitet habe und aufgrund verschiedener Faktoren ausgefallen bin, die nicht in meiner Hand lagen.

Trotz deiner Verletzung warst du immer nah bei der Mannschaft. Welchen Eindruck machte das Team in den letzten Wochen auf dich?

In der Mannschaft war und ist immer ein totaler Zusammenhalt zu spüren. Wir lassen uns zu keiner Zeit hängen und man merkt, dass alle bereit sind, alles zu geben. Zur Wahrheit gehört aber auch, dass aufgrund der Tabellensituation jeder etwas zu verkopft ist und sich Druck macht. Die Nervosität ist sowohl von innen als auch von außen sicherlich spürbar.

Bio ULTNER BRROT

Schlosserei & Metallbau Teis

des Schwienbacher Peter

Handwerkerzone 200/A
39016 St. Walburg/Ulten
Tel. + Fax 0473 795 213
+39 338 3956993

BAUUNTERNEHMEN Schwienbacher Daniel

ULTEN

Brüderheim 23
39016 St. Walburg/Ulten

+39 348 5937164

SCHDNL72S16F132V
MwSt.: 01608940217

www.schwienbacher-daniel.com
info@schwienbacher-daniel.com

www.ebnervisual.com

AUTOBESCHRIFTUNGEN
BANNER & DEKORATIONEN
SCHILDER & SCHRIFTEN



Gewerbezone Sinich
Johann-Kravogl-Straße 6
I-39012 Meran
Tel: +39 0473 24 48 21



Matzoll Peter

des Matzoll Peter Florian

Natursteinverlegungen

Widumanger 9
39010 St. Pankraz/Ulten

Tel+Fax 0473 79 60 12
Mobil 0335 5359166

Mwst.-nr. 01258540218
St.-nr. MTZ PRF 65M01 I065Y

INDIVIDUELL durch Farbe und Form!

Einfahrtstore
Garagentore
Industrietore
Schränken
Umzäunungen
Geländer
Türen



TORÉ THALER KG

Handwerkerzone 8
I-39022 Algund (BZ)
Tel. +39 0473 448880
info@tore-thaler.it, www.tore-thaler.it





MAURER
Michael Schwienbacher

Ultental

+39 338 597 0142
schwienbacher.michael@rolmail.net

HAenergy GmbH

Industriezone 11
39011 Lana (BZ)
Tel. +39 0473 550227
Fax +39 0473 559693
Kundendienst: +39 348 8866013

www.HA-Energy.net info@HA-Energy.net

Neuwagen Verkauf Gebrauchtwagen

AUTO THÖNI

St. Pankraz - ULTEN - Tel 0473 787182

FIAT Kundendienst - Service für alle Fahrzeugmarken

Rainer
Vitalhotel ***s

www.hotelrainer.info - info@hotelrainer.info
Tel. +39 0473 795322 - I-39016 St. Walburg/Ulten

BREITENBERGER ROLAND
ERDBEWEGUNGEN

Schweighof 1A, 39016 St. Gertraud/Ulten
Tel. 333 5988295
Fax 0473 790066
E-Mail: breitenberger.roland@hotmail.de
Must. 02762390215
St. Nr. BRTRND80A14F132K

Erlebnishotel
Waltershof *****

Damit's wieder läuft.

harald-schwiebacher.bz

Koflacker 5 / I-39016 St. Walburg/Ulten
M +39 347 75 77 078
schwienbacher.harald@rolmail.net

FLIESENLEGER
LUKAS SCHWIEBACHER

Tel. +39 366 5480618 schwienbacher.luki@gmail.com

KMS OHG
des Matzoll Markus & Co

Handwerkerzone - Weiher 17
39010 St. PANKRAZ
Tel: 0473 - 787494 / Handy: 348 292 5 181

ERDBEWEGUNG - TIEFBAU -
BAUSCHUTTRECYCLING - CONTAINERVERLEIH
AUTOTRANSPORT FÜR DRITTE - SCHOTTERWERK

Emma's Gemüseladele

frisches Obst & Gemüse | Getränke | gesunde Lebensmittel

St. Walburg Ulten | T +39 0473 795 180 | emmasgemueseladele@outlook.com

Bauspengler
Schwiebacher Andreas

Tel. 331 8848888
E-Mail: andreas.schwienbacher@rolmail.net

PICHLER'S
OPTIC

Energie zu günstigem Preis

sicher - sauber - immer verfügbar - flexibel
mit Gasflaschen und unterirdischen Tanks von Agip Gas

- Ideal für den privaten und gewerblichen Gebrauch
- Eine Energiequelle für **mehrere** Bereiche
- kostenloser Lokalaugenschein und Beratung
- Fachgerechte Installation
- kostenlose Benutzung des Tanks



Petrolcapa
GAS und SCHMIERMITTEL GmbH

Auer • Nationalstraße 73/A
Tel. 0471/954216 • info@petrolcapa.it

Vertragshändler von



Wann immer Sie
Energie benötigen:
Wir haben sie ... GAS

huamet
store

Holz, Geschenke und Mode
Hauptstraße 208 St. Walburg/Ulten



PIZZERIA TURM

DÖRFL 31
39010 ST. PANKRAZ
TEL. 0473 785044

Dienstag Ruhetag



Verkauf - Werkstatt
Kuppelwies



rent and go

**SKI- UND SNOWBOARDVERLEIH
DEPOT • SERVICE**

Wieso blieben die Ergebnisse trotz des guten Mannschaftszusammenhalts dann aus?

Wie immer kommen im Fußball viele Dinge zusammen, wenn es nicht läuft. Zum Verletzungspech gesellt sich Pech im Abschluss, zu fehlendem Spielglück individuelle Fehler und dann steht man eben am Tabellenende, so wie es zurzeit der Fall ist. Beispielsweise waren wir gegen Kaltern spielerisch klar besser, machen unsere Chancen aber nicht. Gegen St. Martin Moos führen wir 2:0 und geben das möglicherweise aufgrund der fehlenden Erfahrung noch einmal aus der Hand.

Wie du es richtig ansprichst, fehlte es selten an der spielerischen Leistung. Fehlt es dem Team an der Bereitschaft, defensiv fleißig arbeiten, Zweikämpfe gewinnen und nicht sichtbare Laufmeter machen zu wollen?

Teilweise sicher auch. Den Hauptgrund sehe ich jedoch irgendwo anders: Uns fehlt die „An-Sich-Glauben-Mentalität“. Unsere Gegner glauben viel mehr daran, dass sie etwas mitnehmen können. Siege holt man nicht im Vorbeigehen. Man muss sich das Spielglück erarbeiten und das Glück auch herausfordern. Spielerisch läuft es ja recht gut, aber wir gehen dann nicht über die Ziellinie. Diese Mentalität fehlt uns. Bei uns wird generell zu viel zugeschaut, zu sehr abgewartet. Wir müssen daran glauben, dass wir bei 50:50- oder 40:60-Situationen vom Gegner etwas angeboten bekommen, um dann da zu sein.

Hast du auch den Eindruck, dass es das letzte Drittel ist, in dem das Ultner Team wenig zielstrebig ist und es da an etwas mangelt?

Generell fehlt uns im Spiel nach vorne ein bisschen die Idee. Das ist keine Kritik an unseren Offensivspielern, da dieses Problem etwas tiefer liegt. Wir sind meiner Meinung nach beim Vorstoßen in die Tiefe die schwächste Mannschaft der Liga. Die Laufwege passen nicht, so dass wir die freien Räume nicht nutzen. Unsere langen Bälle von hinten heraus erfolgen dann auf gut Glück, doch taktisch ist das Ganze zu sehr auf Zufall aufgebaut. Wir müssen vorne dann oft improvisieren, was sicherlich nicht unsere Stärke ist.

Wie trainiert man das Herauspielen von Torchancen deiner Meinung nach dann am besten?

Es braucht klare Vorgaben und klare Spielprinzipien, damit alle Spieler eine einheitliche Spielidee verfolgen. So sehe ich es jedenfalls als Spieler, ich bin jedoch kein Trainer.

Stichwort „Trainer“: Du hattest mit Giampaolo Murraro, Martin Klotzner und Luca Lomi eine Vielzahl an verschiedenen Trainern. Was macht aus deiner Sicht einen guten Trainer aus?

Wenn ein Trainer eine klare Spielidee oder ein Spielkonzept im Kopf hat, dann wird er das auch gut auf die Spieler übertragen können. Ich habe zwei Arten von Trainern kennengelernt: Diejenigen,

die selbst höher gespielt haben, legen deutlich mehr Wert auf das Taktisch-Spielerische. Andere, die selbst nicht auf einem so hohen Niveau gespielt haben, legen dann eher Wert auf das Individualtaktisch-Kämpferische. Diese schauen, die individuellen Stärken der Mannschaft zu nutzen, mehr auf die Gegner einzugehen und den Fokus auf Standards zu legen. Mir persönlich gefällt die erste Art von Trainer besser, da ich sehr gerne gepflegten, sauberen Fußball spiele und mir diese Art auch besser entgegenkommt.

Du hast bekanntlich die Jugendabteilung beim FC Südtirol durchlaufen, ehe du mit 18 Jahren zu Obermais in die Oberliga gekommen bist. Mit welchen Gefühlen denkst du an deine Zeit bei Südtirols einzigem Proficlub zurück?

Ich bin schon ganz früh zum FC Südtirol gekommen und habe insgesamt neun Jahre dort verbracht. Es war eine unglaubliche Erfahrung. Ich habe dort viele Freundschaften geknüpft, die bis heute anhalten. Zugleich habe ich Erfahrungen für die Ewigkeit gemacht. Wir haben an verschiedenen Turnieren teilgenommen, sind nach Sardinien geflogen und haben teilweise großartige Meisterschaften gespielt. So haben wir uns beispielsweise in der A-Jugend für die Finalsiege qualifiziert. Nach dem Aus bei den Final-Eight-Spielen haben alle Spieler und Trainer im Kreis geweint. Von daher sind das teilweise auch sehr emotionale Erinnerungen.



Die Karriere von Fabian Tratter im Zeitraffer: Nach seinen Anfängen beim FC Südtirol kam er über den FC Obermaier zum AFC Ulten.

Wie bist du eigentlich zum FCS gekommen?

Vom FCS wurden Sommercamps für all die verschiedenen Altersklassen organisiert, an denen ich teilgenommen habe. Nach dem zweiten Mal kam dann die Anfrage und ich wurde im Alter von neun oder zehn Jahren Jugendspieler des FC Südtirol.

Wie lief das damals mit der Organisation der Trainings ab?

Zu Grundschulzeiten stand ich pro Woche vier Mal auf dem Platz: zwei Mal hier im Tal, dann zwei Mal in Bozen. In der Mittelschule lief es ähnlich ab. Zum Glück war ich gut in der Schule, sodass ich das alles unter einen Hut bekommen habe. An dieser Stelle muss ich sicherlich auch meinen Eltern, besonders meinem Vater, danken. Ohne seine Bereitschaft wäre das alles nicht möglich gewesen. Aber ich glaube, dass er das alles gerne auf sich genommen und selbst auch viele Freundschaften im Umfeld des FCS geknüpft hat.

Und in der Oberschule?

Ich besuchte die Oberschule in Bozen und war im Heim. Da standen wir fünf Mal pro Woche auf dem Platz. Es war sicherlich ein großer Aufwand, jedoch würde ich alles noch einmal gleich machen, da ich generell eine gute Einstellung zum Fußball hatte und immer noch habe. Klar, wenn die Kollegen am Freitag dann mit irgendwelchen jungen Damen in den Jugendraum gehen konnten, während ich zum Training musste, war das nicht immer angenehm. Aber mir ging es nie auf die Nerven, lange zum Training oder zu Auswärtsspielen fahren zu müssen.

Wie realistisch hast du deine Chancen eingeschätzt, es zum Profi zu schaffen?

Ich habe ehrlich gesagt zu wenig darüber nachgedacht. Realistisch eingeschätzt würde ich sagen, dass ich wahrscheinlich nicht die Qualität hatte, um es zum Profi zu schaffen. Ich hatte sicherlich die Motivation, aber nicht den

nötigen Glauben. Als ich die Vorbereitung mit dem Profiteam mitmachen durfte, habe ich meine Chance nicht nutzen können und im Vergleich zu den Profis noch viel zu viele Fehler gemacht. Ich habe es nicht geschafft, dieses geforderte Level zu erreichen. Als dann das Angebot von Obermaier aus der Oberliga kam, hat mir der FC Südtirol auch ans Herz gelegt, das anzunehmen.

Letzte Frage: Siehst du dich eigentlich eher als zentralen Mittelfeldspieler oder als Innenverteidiger?

Ich sehe mich eindeutig als Innenverteidiger. Erstens habe ich es von klein auf gelernt, zweitens passt diese Position von meinen Fähigkeiten am besten zu mir. Für das Mittelfeld fehlt mir ein bisschen das Gefühl, vorausschauend zu denken und den Ball mit dem Rücken zum gegnerischen Tor beispielsweise so anzunehmen, dass ich ihn sicher abdecke, er für mich zugleich jedoch sofort spielbar ist.

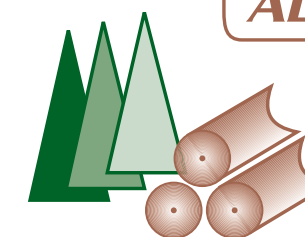
ZÖSCHG TRANSPORTE

d. Zöschg C. & B. OHG

Bad-Lad 35
39010 St. Pankraz

Tel. 0473 78 70 22
Fax 0473 78 56 12

Handy 348 51 61 315



ALFRED ZÖSCHG

39010 St. Pankraz
Groberhaus 16

Holzkauf auch stehend

Handy 335 61 88 011

E-Mail: z.alfredholz@gmail.com

HOLZHANDEL

Elektr Loma

Elektro Loma GmbH

39016 St. Walburg/Ulten

Tel. 335 7013241

www.elektroloma.com

info@elektroloma.com



TISCHLEREI
Michael Marsoner

39016 St. Walburg/Ulten 144
Tel. u. Fax 0473 79 53 41



39016 ST. NIKOLAUS ULTEN • DONNERSTAG RUHETAG • 0473 790 122



Florian Breitenberger
Maler- und Gipsarbeiten

Oberjaisten 8
39016 St. Nikolaus/Ulten
Mobil: 348/5639968
florian.breitenberger@hotmail.com

Brennerei - Distilleria
KAPAUERER
Ultental - Val d'Ultimo

St. Walburg 2 - 39016 Ulten (BZ)
Tel.: 0473 79 50 50 - Fax: 0473 79 62 91

brennerei@kapaurer.com
WWW.KAPAUERER.COM

SCHUHGESCHÄFT
BERGER

Johann Georg



Verkauf und Reparatur

2 x in Ulten

39010 St. Nikolaus/Ulten 141 • Tel. 0473 790126
39016 St. Walburg, Hauptstr. 204 • Tel. 0473 795414



Walter
Degiampietro

Elektriker für Haus- und Industrieanlagen

Unterdorf 9
39010 St. Pankraz/Ulten (BZ)
Tel. 338 618 97 89 - Fax 0473 785690
d.walter@ultental.net

Karnutsch Andreas
Maurer & Ofensetzer

Pircherhäusl 547
39016 St. Walburg / Ulten
Tel. +39 339 538 9908
andreas.karnutsch@rolmail.net

Ein massives Holzhaus von Ligna Construct:
eine Investition für- und in die Zukunft!

Unsere Stärke:

- Holzhausbau in seiner natürlichsten Art, mit den von uns gefertigten, massiven leimfreien Wänden aus einheimischem Holz
- Individuell, flexibel und in verschiedensten Ausbaustufen
- Fertigung mit modernsten Maschinenpark
- Garantiert nachhaltig, umweltbewusst und biologisch
- Erdbeben- Brand- und CE zertifiziertes Produkt



Tusengrabl 23, 39010 St. Pankraz – Tel. 0473 785050 – e-mail: info@ligna-construct.com
bio-xlam® www.ligna-construct.com



**TISCHLEREI
SCHWARZ RICHARD & CO OHG**
HERSTELLUNG VON MÖBELN UND INNENAUSBAU
TREPPEN UND INNENTÜREN

Tel. 0473 79 60 15 Fax 0473 79 62 49 Mobil-Tel. 335 1410672
tischlerei.schwarz@rolmail.net



KASERBACHER

www.kaserbacher.it
E-Mail: info@kaserbacher.it
Mobil: 348 711 9881

Karosseriebau und Abschleppdienst

Karosserie Zöschg
des Zöschg Lukas & Co. KG

39010 ST. PANKRAZ/ULTEN (BZ)
Handwerkerzone Weiher 3
Tel. + Fax 0473 787191
E-Mail: karosserie.zoeschg@rolmail.net
HK-BZ + MwSt.-Nr. + Steuer-Nr.: 00533790218
Abschleppdienst - Tel. +39 333 44 64 754



DAMENFUSSBALL: SPIELBERICHTE, ERGEBNISSE UND TABELLE



Venosta Frogs - Ulten 3:2
1:0 Ladurner (1.), 2:0 Gruber (57.), 2:1
Kathrin Müller (20.), 2:2 Daniela Schwi-
bacher (28.), 3:2 Patscheider (52.)



Trotz großer Moral gingen die Ultner Damen beim Auswärts-
spiel in Burgeis leer aus. Durch Tore von Kathrin Müller (20.)
und Daniela Schwiembacher (28.) stellte der AFC Ulten nach
dem 0:2-Rückstand noch vor der Pause den 2:2-Ausgleich her. In
der 2. Halbzeit hatten die Gäste die besseren Chancen, doch das
Tor fiel auf der anderen Seite, als Patscheider Greta Schwi-
bacher bezwingen konnte (52.). Obwohl Ulten noch einmal alles
probierte, gelang der Ausgleichstreffer leider nicht mehr.



Ulten - Lana 3:0
1:0 Verena Zöschg (29.), 2:0 Mara Paris
(40.), 3:0 Verena Zöschg (60.)



Eine herausragende Partie krönten die Ultner Damen mit ei-
nem verdienten 3:0-Sieg gegen Lana. Nach einer guten Chance
durch Mara Paris (12.) und einem Lattentreffer von Lisa Maria
Thaler (20.) brachte Verena Zöschg ihr Team kurz vor dem
Pausentee in Front. Im 2. Durchgang erhöhte Mara Paris nach
schönem Alleingang auf 2:0 (40.), ehe Verena Zöschg ihr Debüt
für das Ultner Frauenteam mit ihrem zweiten Treffer an diesem
Abend zum 3:0 krönte (60.).

**Damen
Kleinfeld-Meisterschaft**

4. Spieltag

Venosta Frogs – AFC Ulten Raiff. 3:2
Lana – Barbian Villanders 0:3

5. Spieltag

AFC Ulten Raiff. – Lana 3:0
Venosta Frogs – Barbian Vill. 2:3

Tabelle

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Barbian Villanders	5	13
2.	AFC Ulten Raiff.	5	7
3.	Venosta Frogs	5	6
4.	Lana	5	3

Die kommenden Begegnungen:

6. Spieltag

Lana – Venosta Frogs
Barbian Villanders – AFC Ulten Raiff.

DIE SPIELE UNSERER JUGEND- TEAMS

UNTER 15

SG Ultental 2
Pool Unterland 2

Torschütze für die SG Ultental: Moreno Staffler (2)

Gegen die ungeschlagenen Unterlandler holte die U15 ein 2:2-Unentschieden. „Wir sind früh in Führung gegangen, haben es aber wieder einmal verpasst, ein zweites Tor nachzulegen. So kamen wir schließlich in Bedrängnis und gerieten sogar mit 1:2 in Rückstand. Gott sei Dank kamen wir noch zum verdienten Punktgewinn. Wir sind mit dem Spiel aber im Grunde sehr zufrieden“, so das Fazit von Trainer Ingomar Kainz.

UNTER 15

Kaltern 1
SG Ultental 2

Torschützen für die SG Ultental: Daniel Schwarz, Hannes Paris

Gegen den Tabellenzweiten aus Kaltern holte sich die SG Ultental endlich die erste volle Punktausbeute der laufenden Spielzeit. Auch wenn die Mannschaft schon einmal in der Saison gegen die außer Konkurrenz spielende Spielgemeinschaft Bugativö gewann, war dieser Sieg am vergangenen Wochenende doch noch einmal mehr wert. „Die ersten 25 Minuten waren wirklich gut. Wir gingen schnell in Führung und waren phasenweise besser. Dann wurde der Druck des Gegners aber immer größer, vor allem im zweiten Durchgang. Der Gegentreffer war die Folge. Kaltern drängte nun unermüdlich auf den zweiten Treffer, aber durch guten Einsatz, starken Willen und enorm viel Leidenschaft erzielte Daniel den vielumjubelten Siegtreffer“, so der rundum zufriedene Coach „Ingo“ (oben im Bild).



UNTER 15 6. Spieltag

Obermais – Jenesien	0:3
Haslach – Mölten Vör. Hafl.	2:2
SG Ultental – Pool Unterland	2:2
Etschtal – Kaltern	3:4
Aldein Petersb. – Prad Laas Eyrs	9:1

7. Spieltag

Jenesien – Etschtal	1:1
Kaltern – SG Ultental	1:2
Pool Unterland – Ald. Petersb.	10:1
Mölten Vör. Hafl. – Obermais	1:0
Prad L. Eyrs – Neum. Unterl. B.	0:1

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Haslach	6	16
2.	Pool Unterland	6	14
3.	Mölten Vör. Hafl.	7	14
4.	Kaltern	6	12
5.	Jenesien	6	8
6.	Neumarkt Unterl. Berg	6	7
7.	SG Ultental	6	6
8.	Obermais	6	6
9.	Etschtal	5	4
10.	Aldein Petersb.	6	4
11.	Prad Laas Eyrs	6	1
12.	SPG Bugativö	aK	

Fliesenleger
Raphael Schwienbacher

St. Walburg/Ulten - Kirchmoos 57 A

Tel. 338 94 82 274

raphael.schwienbacher@rolmail.net



Marson 265 C
39016 St. Walburg / Ulten
Tel. +39 349 51 20 609

NATURE RESIDENCE
Seebrunn

GUGGA

PAPIER | TABAK | ZEITUNGEN | LOTTO

Veruschka Pircher

Dorf Nr. 223/A | 39016 St. Walburg/Ulten

T 0473 421451 | F 0473 421452

E-mail gugga@bb44.it



Elektro Wenin

Audio/TV/Handy/Haushaltsgeräte

Verkauf & Kundendienst **Miele** winterhalter

Hauptstraße 112 39016 St. Walburg/Ulten

Tel. 0473/795165 Mob. 348/4501989

www.elektro-wenin.com

elektro.wenin@rolmail.net

topgarage

39012 meran-sinich - merano-sinigo
reichstr. 63 via nazionale - tel 0473 449 835

www.topgarage.it



info@hotel-alpenhof.com, www.hotel-alpenhof.com

info@familyhotel-viktoria.com, www.familienhotel-viktoria.com

info@seerast.it, www.seerast.it



**SPORT
=BAU=**

SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Mehrzweckballspielfelder & Schulsportanlagen
Umzäunungen & Ballfangnetze | Beachvolley & Beachsoccer | Tennisplätze
Leichtathletikanlagen | Hallenböden | Außengestaltung & Fallschutz
Sportgeräte & -einrichtungen | Pflege- & Dienstleistungsservice

SPORTBAU GmbH

I-39100 Bozen | Sigmundskron 43 | Tel. 0471 66 31 58

www.sportbau.it | info@sportbau.it

Hotel Arnstein

RESTAURANT

Eisenwaren Ulten

des Bernd Schwienbacher

St. Walburg / Tel. + Fax 0473 795011

Alles für Werkstatt, Garage, Haushalt, Garten usw.!



ESRA

d. Ratschiller Roland

HWZ Pichl, 8
39016 St. Walburg / Ulten (BZ)

Fax 0473 42 02 63
Handy 335 617 03 73
E-Mail: esra@rolmail.net

MwSt.-Nr.: 01636000216
St.-Nr.: RTS RND 72D19 F132K

Ihr Fachmann für:

- Schaumbeton
- Polystyrolbeton - Estriche
- Industrieböden



RTM Bau

des Tumpfer Reinhard & Co. KG
Gewerbegebiet Plaiken 11
39016 St. Walburg/Ulten

(t) 0473 796086 (f) 0473 796452
(h) 335 8296900
(e) tumpfer.reinhard@rolmail.net

www.rtm-bau.com

Spezialisiert für Natursteinmauerwerk jeglicher Art



Jakob Holzner, Defensivmann der Unter 13.

Nun heißt es, einfach nach vorne zu schauen“, so Trainer Benni.

UNTER 13

6. Spieltag

St. Pauls – Überetsch	3:1
Marling Tsch. Buga – Branzoll L.	1:0
SG Ultental – Haslach	2:1
Neum. Unterl. B. – Napoli Club	8:0
Lana – Eggental	6:1

7. Spieltag

Branzoll Leifers – Lana	3:2
Napoli Club – Marl, Tsch. Buga	0:4
Pool Unterland – St. Pauls	2:4
Eggental – SG Ultental	3:1

UNTER 13

SG Ultental 2
Haslach 1

Torschützen für die SG Ultental: Lukas Gruber, Marco Zanon

Dank der beiden Treffer von Marco Zanon und Lukas Gruber konnte die Unter 13 auf dem tiefen Geläuf in St. Pankraz gegen Haslach jubeln. „Wir sind gut ins Spiel gestartet, haben das Tore-schießen aber leider wieder einmal vergessen. Ganz anders unser Gegner, der mit seiner ersten Möglichkeit in Führung ging. Davon ließen wir uns aber nicht unterkriegen und kamen prompt zum Ausgleich, als dem gegnerischen Torhüter ein zentraler Schuss von Lukas Gruber durch die Finger rutschte. In weiterer Folge spielten wir weiterhin munter nach vorne und unser zweiter Treffer durch Marco Zanon war die logische Konsequenz. Danach blieb es bis zum Schluss spannend, weil wir uns in der

2. Halbzeit kaum mehr konkrete Chancen herauspielten. Wir retteten den Sieg aber glücklicherweise über die Zeit“, so Trainer Benjamin Trafoier.

UNTER 13

SG Eggental 3
SG Ultental 1

Torschütze für die SG Ultental: Niklas Gruber

Eine starke Anfangsphase konnte unsere Unter 13 leider nicht in einen Sieg ummünzen. Nach zahlreichen vergeblichen Chancen zu Beginn des Spiels geriet die SG Ultental auf einmal ins Hintertreffen und lag schnell mit 0:3 zurück. Der Treffer kurz vor Schluss war im Endeffekt nicht mehr als Ergebniskosmetik. „Wir sind sehr forsch ins Spiel gegangen und hatten vor allem anfangs Chancen im Minutentakt. Da müssen wir einfach in Führung gehen. Ein Elfmeter und ein direkt verwandelter Freistoß ließen das Spiel aber kippen.

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Neumarkt Unterl. Berg	6	16
2.	Marling Tsch. Buga	6	16
3.	Branzoll Leifers	6	12
4.	St. Pauls	7	12
5.	Lana	6	9
6.	Überetsch	4	9
7.	Pool Unterland	6	9
8.	SG Ultental	6	7
9.	Eggental	7	7
10.	Haslach	6	0
11.	Napoli Club	6	0

UNTER 11

SG Ultental 0
Olimpia Meran Volpi 3

Einen rabenschwarzen Tag erlebte die Unter 11 beim Heimspiel gegen Olimpia Meran. „Wir verloren sang- und klanglos auch in dieser Höhe verdient gegen einen zwar technisch versierten, aber keinesfalls übermächtigen oder unantastbaren Gegner. Dass Olimpias Schlussmann in der gesamten zweiten Hälfte keinen Ball berühren musste, sagt eigentlich ganz viel über das Spiel aus. Einfach nur enttäuschend“, so der angefresene SG-Coach Gunther Staffler nach Spielende.

TRENNSCHNITTE UND BOHRUNGEN IN BETON, STEIN UND MAUERWERK

Burgstall, Bahnhofswiesen 6
TEL 0473 291 175
FAX 0473 291 764
www.exakt.it info@exakt.it
Ganthaler Willi 335 77 90 406
Bertacco Karl 335 77 90 407

39016 St. Gertraud/Ulten - Südtirol - Italien
Tel: 0473 798117 - info@ultnerhof.com

www.ultnerhof.com

- Holzhausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Aufstockungen u. Sanierungen
- Lohnabbundarbeiten

www.lignumhaus.com
tel. 0473 79 61 00
St. Walburg, Ulten

Fahrräder biciclette
Ersatzteile ricambi
Reparaturen riparazioni

Tel. 0473 56 25 92
Fax 0473 55 97 99
Josef Staffler

39011 LANA
Feldgatterweg 2 - Via Feldgatter
Part. IVA: 01362600213 - Cod. Fisc.: STF JSF 64D01 A022A
www.josefstaffler.com - www.lanarad.com - E-mail: info@josefstaffler.com

Malga di Revò
39040 Proves BZ
Tel.: +393482124868

UNTER 11

6. Spieltag

Algund – Passeier	7:0
Ol. Meran – Etschtal	6:0
Riff. Schenna T. – Lana	1:11

7. Spieltag

Passeier – Obermais	2:1
SG Ultental – Ol. Meran	0:3
Etschtal – Algund	6:2

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Ol. Meran	5	15
2.	Etschtal	5	10
3.	Lana	5	9
4.	Passeier	6	9
5.	SG Ultental	5	7
6.	Algund	4	4
7.	Obermais	5	4
8.	Riff. Schenna T.	5	0
9.	JT St. Martin Moos aK		

C-JUGEND

SG Ultental 4
Völlen Tisens 4

Eine spannende Partie zwischen Völlen Tisens und der SG Ultental endete am Ende 4:4. Alle vier Teilzeiten endeten Unentschieden, wobei nur im dritten Viertel Tore fielen. Beide Mannschaften standen in der Defensive ziemlich sicher. „Die Gäste kamen immer wieder durch ihr schnelles Umschaltspiel nach unseren Ballverlusten gefährlich vor das Tor. Wir dagegen kombinierten recht gefällig bis ins letzte Drittel, wo uns dann allerdings die nötige Durchschlagskraft abhanden kam. Trotzdem war es von beiden Mannschaften ein sehr tolles Spiel“, so Gunther Staffler.

D-JUGEND

SG Ultental 4
Olimpia Meran C 0

Eine starke Leistung krönte die D-Jugend mit einem 4:0-

Heimsieg gegen Olimpia Meran C. Dabei spielte sich die SG Ultental teilweise in einen regelrechten Rausch und war in der Offensive omnipräsent. „Die ersten beiden Viertel sind wir hervorragend angegangen, die letzten beiden waren hingegen eher so mittelmäßig. Nichtsdestotrotz bin ich sehr zufrieden mit der Leistung und mit der generellen Entwicklung der Mannschaft“, so Trainer Patrick Schwienbacher.

D-JUGEND

SG Ultental 4
Olimpia Meran D 0

Einen überzeugenden Sieg konnte die SG Ultental gegen Olimpia Meran D feiern. Gegen die Passerstädter steigerte sich die Mannschaft von Viertel zu Viertel und wusste vor allem am Ende zu gefallen. „Nach einem zögerlichen Beginn und einer kleinen Abtastphase schafften wir es im-

mer besser, den Ball laufen zu lassen und bis zum Ende gewinnen wir alle Viertel verdient. Was aber auch gesagt werden muss, ist die Tatsache, dass Olimpia mit einem geschlossenen 2015er-Kader spielte. Das heißt, sie waren alle ein Jahr jünger als wir“, so SG-Trainer Dominik Thaler.

D-JUGEND

SG Ultental 3
St. Pauls 1

Von einem Sieg zum nächsten eilt derzeit unsere D-Jugend. Am Montag besiegte man St. Pauls mit 3:1. „Vielleicht waren wir technisch und spielerisch nicht so gut wie in den vergangenen Wochen, aber kämpferisch war es einfach nur gut. Wir wehrten uns gegen einen ebenbürtigen Gegner nach Kräften und heimsten so einen nicht unverdienten Sieg ein“, so Trainer Patrick Schwienbacher.

D-Jugend-Kapitän Moritz Marsoner eilt von einem Sieg zum nächsten.

Allianz Versicherungsgruppe, die Nr. 1 weltweit
- seit 56 Jahren in Ulten -

KEINE ZINSEN? – WIR HABEN DIE LÖSUNG FÜR DICH!

Mit Active4Life*, einem einmaligen Produkt auf dem Markt gibt Dir



die Möglichkeit ertragreich in die Finanzmärkte zu investieren und Dich gleichzeitig **gegen evtl. Verluste zu versichern.**

Performance	2023
Allianz Strategy Select 50	+ 11,70%
Allianz Strategy Select 75	+ 15,68%

**Sichere Dir wieder mehr Zinsen für Deine Ersparnisse.
Wir beraten Dich gerne unverbindlich.**

* Mindestinvestition für dieses Produkt € 25.000,00.
Lesen Sie vor der Vertragsunterzeichnung die Informationsbroschüre, die in unserer Agentur und auf der Webseite www.allianz.it erhältlich ist.

Allianz
VERSICHERUNGSAGENTUR

PETRARCASTRASSE 51/A+B 39012 MERAN
TEL: 0473 201033 FAX: 0473 200124
HAUPTSTRASSE 235 39016 ST. WALBURG/ULTEN
TEL: 0473 795281 FAX: 0473 796221
E-MAIL: ALLIANZ@ROLMAIL.NET

WWW.ASSIPLUSMERANO.COM
Find us on www.facebook.com/AllianzMerano



Oberhofer Kuenz

Immobilien & Bauunternehmen

I-39022 ALGUND - J.-Weingartner-Strasse 41
Tel. 0473/44 32 68 - Fax 22 11 72

Bau- und Vermessungsbüro Elmar Zöschg
39011 LANA – BOZNERSTRASSE Nr. 4/1

Ihr Dienstleistungsbüro für:

- Projektierungen
- Bauleitung
- Ausschreibungen
- Aufmaß
- Abrechnungen
- Sicherheitskoordination
- Kataster- und Grundbuchsarbeiten
- Vermessungen, auch mit GPS
- Energieplanung und -beratung, Blower Door
- Klimahaus, Energiezertifikat APE
- Vereidigte Gutachten, Gerichtsgutachten, Schätzungen

H 335 7665658 T 0473 554766 F 0473 554767 zoeschg@geopoint.info
GEO.POINT KG

FRIGOTHERM • Ferrari
refrigeration – air conditioning – heat pumps

Kältetechnik • Wärmepumpen
Automation • 24h Service

*Keep cool,
Take us!*

Lana • info@frigothermferrari.com • www.frigothermferrari.com

LANAREPRO
visible solutions



Die Unter 9 von Trainer Dominik Thaler schoss in den letzten beiden Spielen jeweils drei Tore.

UNTER 9

Obermais gelb
SG Ultental

3
3

UNTER 9

SG Ultental
Lana rot

3
5

Torschützen für die SG Ultental: Jakob Paris, Noel Staffler, Damian Schwienbacher

Sechs Tore bekamen die Zuschauer beim Spiel der Unter 9 geboten. Am Ende waren sie auf beiden Seiten gerecht aufgeteilt. „In der ersten Hälfte und dann auch noch zu Beginn der zweiten Hälfte betrieben wir teilweise Arbeitsverweigerung. Dann aber drehten wir den Schalter um und die letzten zehn Minuten waren wirklich gut. Wir waren bissig, kombinierten wie im Training. Ja, man kann sagen, wir waren wie ausgewechselt. Und so schafften wir es tatsächlich, ein 0:3 in ein 3:3 umzuwandeln. Am Ende hatten dann beide Mannschaften noch die Möglichkeiten auf den Sieg. Es blieb aber bei dem verdienten Remis“, so Trainer Domme Thaler.

Torschütze für die SG Ultental: Ben Oberthaler (3)

Wie schon eine Woche zuvor schaffte es die Unter 9 auch gegen Lana rot, gleich drei Treffer zu erzielen. Dieses Mal reichte es aber leider nicht für einen Punktgewinn. „Heute haben wir kein gutes Spiel gezeigt. Es hat nicht viel zusammengepasst - keine guten Bewegungen bzw. generell etwas zu wenig Bewegung im Spiel waren sicherlich die Hauptgründe für die Niederlage. Aber das passiert nun einmal bei Kindern. Kopf hoch und weiter geht es“, so der 29-jährige SG-Coach.

UNTER 9

5. Spieltag

Obermais blau – Riff. Schenna T. 4:2
Obermais gelb – SG Ultental 3:3
Ol. Meran L. – JT St. Martin M. 1:5
Lana blau – Ol. Meran Puma 2:2
Lana rot – Algund 8:0

6. Spieltag

Algund – Obermais blau 2:17
JT St. Martin M. – Obermais gelb 5:3
Ol. Meran Leop. – Lana blau 2:11
Riff. Schenna T. – Ol. Meran P. 2:6

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	Obermais blau	6	18
2.	JT St. Martin Moos	6	18
3.	Ol. Meran Puma	6	13
4.	Lana blau	6	10
5.	Riff. Schenna T.	6	9
6.	Ol. Meran Leop.	6	6
7.	SG Ultental	5	4
8.	Obermais gelb	6	4
9.	Lana rot	5	3
10.	Algund	6	0

UNTER 8

Am Samstag, 26. Oktober steht auch wieder Unter 8 im Einsatz. Gespielt wird ab 10 Uhr auf dem Sportplatz von Lana. Das Team von Raffael Trafoier, Lukas Breitenberger und Günther Schwienbacher trifft um 10:45 Uhr auf Völlan Tisens grau. Eineinhalb Stunden später, also um 12:15 Uhr, wird dann das Spiel gegen Olimpia Meran Aquile angepfiffen.

D-JUGEND

Das vierte Team der SG Ultental, das wir im Rahmen unserer Mannschaftsporträts vorstellen wollen, ist die D-Jugend. Sie besteht aus dem Regeljahrgang 2014, wobei je nach Bedarf auch 2015 geborene Spieler eingesetzt werden. Trainer der D-Jugend ist Patrick "Patti" Schwienbacher, der zusammen mit Dominik Thalers Unter 9 Woche für Woche auf dem Trainingsplatz steht.



Stehend von links: Patrick Schwienbacher (Trainer), Moritz Marsoner, Noah Kainz, Maria Paris, Lian Pilser, Janick Schwienbacher.

Knieend von links: Simon Kuppelwieser, Elias Staffler, Fabian Gruber, Damian Schwienbacher, Felix Schwarz, Elias Telser.

Ausschussmitglied Patrick Schwienbacher als Coach

Patrick Schwienbacher ist bekanntlich seit einigen Jahren Ausschussmitglied des AFC Ulten Raiffeisen und mitverantwortlich für die Zusammenstellung der Teams der SG Ultental. Seit vier Jahren ist er außerdem auch als Trainer der SG im Einsatz, wobei er heuer zusammen mit Dominik Thaler auf dem Trainingsplatz steht. Dieser ist als Coach der Unter 9 tätig, wobei die beiden Arbeitskollegen stets gemeinsam trainieren. So können die 2015 und 2016 geborenen Spieler im Bedarfsfall auch für die D-Jugend auflaufen.

Mittelfeld als Herzstück

Im Tor der D-Jugend steht entweder Felix Schwarz oder Janick Schwienbacher. Diese beiden können jedoch auch als Feldspieler eingesetzt werden und agieren dann zumeist in der Abwehr. Vor dem Torwart verteidigen in der Regel Maria Paris und Kapitän Moritz Marsoner, der jedoch auch im Mittelfeld eingesetzt werden kann. Das Herzstück des Teams ist sicherlich das Mittelfeld, wo Noah Kainz im zentralen Mittelfeld die Fäden zieht. Er ist ein intelligenter, technisch versierter Spieler, der zudem mit einem guten Abschluss ausgestattet ist. Auf den Außenbahnen sind Fabian Gruber, Lian Pilser, Damian Schwienbacher und Elias Staffler beheimatet. Auch sie sind dribbelstark und haben einen guten Abschluss. Ganz vorne kommt Simon Kuppelwieser zum Einsatz, der sehr wendig ist und mit einem guten Torrieher ausgestattet ist. Auch Elias Telser kommt zumeist als Stürmer zum Einsatz. Generell ist die D-Jugend ein spielstarkes, technisch sehr versiertes Team, das bis dato durch die Meisterschaft fliegt. Das Team von Patrick Schwienbacher konnte bislang nämlich alle Spiele für sich entscheiden.

Zwei Siege zum Hinrundenabschluss

Überzeugender Heimsieg in Unterzahl - Auch gegen Girlan holen die "Olten" drei Punkte



Benjamin Schwarz, Angreifer der Ultner Freizeitmannschaft.

Einen mehr als versöhnlichen Hinrundenabschluss konnte die Ultner Freizeitmannschaft feiern. Angeführt vom dreifachen Torschützen Lukas Schwienbacher holten die "Oltherrn" trotz einer frühen roten Karte für Peter Kuppelwieser (39.) einen verdienten 4:1-Heimsieg gegen Weinstraße Süd. Wenige Tage später ging man dann in Eppan als 2:1-Sieger gegen Girlan vom Feld und beendete dadurch die Hinrunde mit zehn Punkten auf dem 4. Platz.

Ulten - Weinstraße Süd 4:1

1:0, 2:0 Lukas Schwienbacher (42., 50.), 2:1 Mair (56.), 3:1 Lukas Schwienbacher (60.), 4:1 Michael Schwarz (73.)

Die „Oltherrn“ kamen erst nach dem Platzverweis von Peter Kuppelwieser (39.) so langsam ins Spiel und schlugen prompt zu, als Lukas Schwienbacher eine Flanke verwertete. Kurz nach Wiederanpfeif folgte der Doppelschlag: Wieder war es Lukas, der goldrichtig stand und einnetzte. Nach dem Anschlussstreffer keimte bei den Unterlandler noch einmal kurz Hoffnung auf, doch diese erstickte abermals Lukas im Keim, der seinen persönlichen Hattrick schnürte. Michael Schwarz sorgte in der 73. Minute für den Endstand.

Girlan - Ulten 1:2

0:1 Michael Schwarz (16.), 1:1 Kamran (21.), 1:2 Simon Egger (51.)

Durch einen sehenswerten Alleingang von Innenverteidiger Michael Schwarz, der in Torjägermanier einnetzte, gingen die "Olten" beim Auswärtsspiel gegen Girlan in Führung (16.). Diese hatte jedoch nicht lange Bestand: Fünf Minuten später erzielte Girlan per wunderbar getretenem Freistoß den Ausgleich. Zu Beginn der 2. Halbzeit nutzte Simon Egger einen Querpas von Lukas Schwienbacher zur erneuten Führung (51.). Von nun an war es ein intensives und kampfbetontes Spiel, denn Girlan rannte nun unermüdlich an. „In Durchgang zwei haben wir wirklich leiden müssen. Das interessiert am Ende aber niemanden mehr. Da zählen nur die drei Punkte“, so Co-Trainer Simon Egger.

VSS Freizeit, Kreis Süd

6. Spieltag

AFC Ulten Raiff. - Weinstr. Süd	4:1
Tramin - Überetsch	4:2
St. Pauls - Nals	3:2
Girlan - Kaltern	1:3

7. Spieltag

Girlan - AFC Ulten Raiff.	1:2
Kaltern - Überetsch	3:2
Nals - Tramin	3:2
Weinstr. S. - St. Pauls	1:5

Nachtrag 2. Spieltag

Girlan - Tramin	x:y
-----------------	-----

Noch zu spielende Partien

Überetsch - Nals	am 24.10.2024
Weinstr. S. - Girlan	am 28.10.2024

Pl.	Mannschaft	Sp.	Pkt.
1.	St. Pauls	7	19
2.	Nals	6	15
3.	AFC Ulten Raiff.	7	10
4.	Tramin	5	9
5.	Kaltern	7	9
6.	Überetsch	5	6
7.	Girlan	5	1
8.	Weinstraße Süd	6	0

TERMINKALENDER

des Ultner Fußballs mit allen Spielen des AFC Ulten, der SG Ultental und des ASC St. Pankraz

Freitag, 25. Oktober	20:30 Uhr	Damen	Villanders	Barbian Vill. - AFC Ulten Raiff.
Samstag, 26. Oktober	ab 10 Uhr	Unter 8	Lana	Turnier
Samstag, 26. Oktober	10:30 Uhr	Unter 13	St. Pankraz	SG Ultental - Branzoll Leifers
Samstag, 26. Oktober	14:00 Uhr	D-Jugend	Sinich	Sinich - SG Ultental
Samstag, 26. Oktober	15:30 Uhr	1. Amateurliga	St. Walburg	AFC Ulten Raiff. - Auer
Samstag, 26. Oktober	16:00 Uhr	3. Amateurliga	Prad	Prad - St. Pankraz
Samstag, 26. Oktober	18:30 Uhr	Unter 15	St. Walburg	SG Ultental - Jenesien
Sonntag, 27. Oktober	10:30 Uhr	C-Jugend	St. Walburg	SG Ultental - Olimpia Meran
Mittwoch, 30. Oktober	18:00 Uhr	Unter 9	Algund	SG Ultental - Ol. Meran Puma
Mittwoch, 30. Oktober	18:30 Uhr	Unter 15	Terlan	Etschtal - SG Ultental
Donnerstag, 31. Oktober	17:00 Uhr	Unter 11	St. Walburg	SG Ultental - Obermais
Donnerstag, 31. Oktober	20:30 Uhr	3. Amateurliga	St. Pankraz	St. Pankraz - Laas
Samstag, 2. November	14:30 Uhr	1. Amateurliga	Nals	Nals - AFC Ulten Raiff.
Sonntag, 3. November	10:30 Uhr	C-Jugend	Laas Trai	Laas - SG Ultental
Sonntag, 3. November	11:00 Uhr	Unter 13	Bozen Reschen	Napoli Club - SG Ultental
Mittwoch, 6. November	17:30 Uhr	Unter 9	Lana	Riff. Schenna T. - SG Ultental



ULTN AUFN TALLOR
UND HOLBEGS SUNN IM GSICHT.
DES ISCH INSRE SCHWEMMEN!



C +39 389 643 9013



www.schwemmen.it



Wir BEGLEITEN DICH.

Bei allen finanziellen Themen.

Frage nach Deinem
Berater in der
Raiffeisenkasse.

www.raiffeisen.it/jugend



Raiffeisenkasse
Ulten-St. Pankraz-Laurein